

# Entre langues et dialectes en Scandinavie

En Scandinavie (Suède, Danemark, Norvège), seules quatre idiomes ont le statut de **langue** nationale officielle:

- Suède: suédois
- Danemark: danois
- Norvégien: bokmål & nynorsk

De nombreux autres idiomes scandinaves sont pourtant référencés.



## MAIS

- => Aucun ne bénéficie d'un statut officiel.
- => Tous sont catégorisés comme des « dialectes » ou des « patois » (*dialekt* ou *mål*) parlés à côté des langues standards.
- => Tous souffrent d'un manque de considération plus ou moins grand des pouvoirs publics - voire d'une partie de la population.

Pourtant, d'un point de vue linguistique:

Langue & dialecte = termes qui définissent la relation entre deux idiomes, basés sur leur degré de compréhension mutuelle. Si une intercompréhension mutuelle existe entre les locuteurs, sans apprentissage au préalable de l'idiome de l'autre, on parle de dialectes. Si cette compréhension est inexistante, on parlera plutôt de langues.

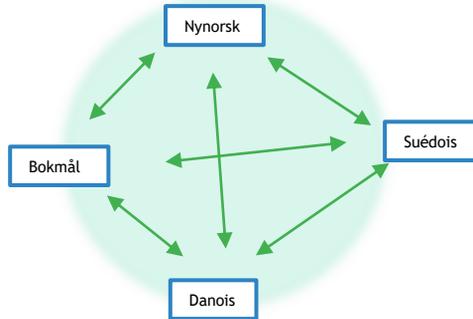
Si on décide d'appliquer ce principe en Scandinavie, on obtient un **décalage entre les dénominations officielles et la réalité linguistique sur le terrain**.

Prenons le cas de trois « dialectes » scandinaves pour procéder à quelques comparaisons.

Älvdalska: idiome parlé dans la région de Dalécarlie en Suède

Rindalsdialekt: idiome parlé dans le comté de Trøndelag, au centre de la Norvège

Sønderjysk: idiome parlé au sud de la péninsule du Jutland au Danemark

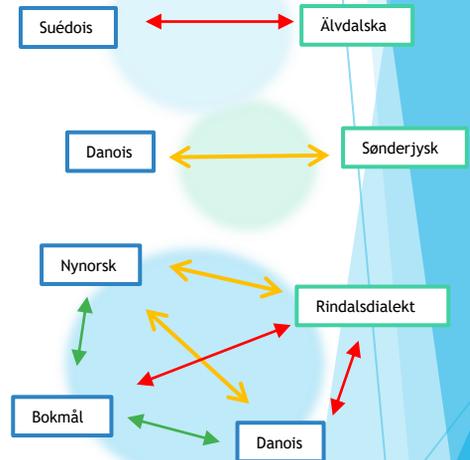


### Légende:

Idiome ayant le statut officiel de **langue**

Idiome ayant le statut officiel de **dialecte**

- ↔ (green) Compréhension mutuelle possible sans apprentissage préalable
- ↔ (yellow) Compréhension mutuelle difficile sans apprentissage préalable
- ↔ (red) Compréhension mutuelle impossible sans apprentissage préalable



Lorsque les états nationaux font une distinction nette entre langues et dialectes, quels sont alors leurs **critères** ? Et quelle **terminologie** appliquée ?

Différentes raisons peuvent venir expliquer les choix terminologiques officiels. Ils peuvent être d'ordre politique, historique ou même encore économique. Mais le choix est dans tous les cas **délibéré** et permet une supériorisation de la langue officielle au détriment des langues régionales.

Le choix terminologique entre langue et dialecte est dans certain cas **un outil politique et non pas rationnel**, qui n'est pas uniquement utilisé en Scandinavie et nous fait réfléchir à notre relation envers les idiomes catégorisés comme « patois » ou « dialectes ».

Sans doute est-il nécessaire de développer une nouvelle terminologie et une réflexion basées plus sur les **relations** entre idiomes et moins sur leur nature ou leur statut officiel ?